Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:53

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | książę Kenaz, książę Teman,\* książę Mibsar,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | książę Kenaz, książę Teman, książę Mibsar, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Książę Kenaz, książę Teman, książę Mibsar; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Książę Kienaz, książę Teman, książę Mabsar, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | książę Cenez, książę Teman, książę Mabsar, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | naczelnik Magdiel, naczelnik Iram. Ci byli naczelnikami Edomu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Książę Kenan, książę Teman, książę Mibsar, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | naczelnik Kenaz, naczelnik Teman, naczelnik Mibsar, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kenaz, Teman, Mibsar, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | książę z Kenazu, książę z Temanu, książę z Mibcaru, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | володар Кезез, володар Теман, володар Мавсар, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | książę Kenaz, książę Theman, książę Mibcar, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | szejk Kenaz, szejk Teman, szejk Mibcar, |

1. 1) Teman, ּתֵימָן : wg <x>10 36:42</x> Temam. [↑](#footnote-ref-2)